

„Deutschland torpediert die Empfehlungen“ - Die Debatte um die Empfehlungen in Polen

„Niemcy torpedują zalecenia“ - debata wokół zaleceń w Polsce



DE Die Empfehlungen der Kommission werden in Polen fast ausschließlich in Expertenkreisen diskutiert. Breitere, kontroverse Debatten sind im sozialistischen Polen nicht möglich. Presse, Rundfunk und Fernsehen werden staatlich dominiert und unterliegen der Zensur. Nur eine kleine Minderheit der Lehrer kommt deswegen mit den Anliegen der Schulbuchkommission in Berührung. Dazu ist die Auflage der polnischen Fassung der Empfehlungen auch zu gering.

Politische Stellen erheben immer wieder die Forderung, die Empfehlungen müssten in Schulbüchern und Lehrplänen der Bundesrepublik schneller umgesetzt werden. In Polen selber sei dies schon geschehen oder gehe zügig voran. Dabei übersehen die polnischen Kritiker, dass infolge des deutschen Bildungsföderalismus eine Umsetzung der Empfehlungen in der ganzen Republik nicht einfach verordnet werden kann.

Durch das vorgeschobene Argument, die Empfehlungen würden angeblich nicht umgesetzt, versuchen sich die Machthaber in Polen der Forderung nach einem verstärkten Jugend- und Kulturaustausch zu entziehen. Der vom Westen offerierte Wunsch nach mehr Begegnung ist in Polen sehr populär, weckt aber bei den offiziellen Stellen große Befürchtungen.

PL O zaleceniach Komisji dyskutuje się w Polsce prawie wyłącznie w kręgach specjalistów. Szersze, kontrowersyjne debaty w Polsce socjalistycznej nie są możliwe. Prasa, radio i telewizja są domeną państwa i podlegają cenzurze. Dlatego też zaledwie niewielka grupa nauczycieli styka się z celami Komisji Podręcznikowej. Dochodzi do tego faktu, że nakład polskiej wersji zaleceń jest za niski.

Podmioty polityczne występują z żądaniem szybszego przeniesienia zaleceń na grunt podręczników i planów nauczania w Republice Federalnej Niemiec. Twierdzą, iż w Polsce już to nastąpiło albo jest w trakcie realizacji. Polscy krytycy nie biorą przy tym pod uwagę faktu, że niemiecki federalizm w dziedzinie oświaty nie pozwala na zwykłe zarządzenie stosowania zaleceń na terenie całego państwa.

Poprzez wysunięcie argumentu rzekomego niestosowania zaleceń elity rządzące w Polsce próbują uchylić się od sprostania żądaniu wzmożonej wymiany młodzieżowej i kulturalnej. Wyrażone przez Zachód pragnienie intensywniejszej wymiany jest w Polsce bardzo popularne. W szeregach oficjalnych wzbudza jednak poważne obawy.



„Szanowna pani Hillers!
Dziękuję uprzejmie za przesłane mi materiały. Nadal zainteresowany jestem także najnowszymi zaleceniami odnośnie historii współczesnej i byłbym wdzięczny, jeśli przelałaby mi Pani jeden egzemplarz po jego ukazaniu się.
Niestety, zalecenia nie są ogólnie dostępne w moim kraju i nie znajdują się w sprzedaży detalicznej.”



*W. Antasiewicz W. Lewis Hilbert Schöckel Kainerow J. Antasiewicz W. Lewis
Smith Kigeruel Wiedemann Bowdler Ekkelaar Buchlofer Micozifow - Smith Kigeruel Wiedemann Be
mawel Pomeroy Pih Brunny WOODZIMIERZ GIERZBOUSKI Tadyk mawel Pomeroy Pih Brunny
Michael G. Wells Walter Meitner Bernd Schömma March BRZESZ Michael G. Wells Walter Meitner
W. Antasiewicz W. Lewis Hilbert Schöckel W. Antasiewicz W. Lewis*